



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
4 September 2012
Russian
Original: English

Шестьдесят седьмая сессия

Просьба о включении нового пункта в повестку дня шестьдесят седьмой сессии

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Центральноевропейской инициативой

Письмо Постоянного представителя Украины при Организации Объединенных Наций от 31 августа 2012 года на имя Генерального секретаря

В соответствии с правилом 15 правил процедуры Генеральной Ассамблеи имею честь просить о включении в предварительную повестку дня шестьдесят седьмой сессии нового пункта, озаглавленного «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Центральноевропейской инициативой».

В соответствии с правилом 20 правил процедуры Генеральной Ассамблеи к настоящему письму прилагаются пояснительная записка в поддержку вышеупомянутой просьбы (приложение I) и соответствующий проект резолюции (приложение II).

Имею честь просить далее о распространении текста настоящего письма и приложений к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи.

(Подпись) Юрий Сергеев

Посол

Постоянный представитель Украины
при Организации Объединенных Наций



Приложение I

Пояснительная записка

Статус наблюдателя в Генеральной Ассамблее

1. Генеральная Ассамблея предоставила Центральноевропейской инициативе (ЦЕИ) статус наблюдателя в своей резолюции 66/111 от 9 декабря 2011 года.

Сотрудничество между Центральноевропейской инициативой и другими крупными международными организациями и учреждениями

2. Инициатива стремится сотрудничать с всеми основными международными организациями и учреждениями. Она сотрудничает с системой Организации Объединенных Наций и другими соответствующими международными организациями, в частности с Организацией экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), а также с международными финансовыми учреждениями, особенно с Европейским банком реконструкции и развития. Она также сотрудничает с Европейским союзом, Советом Европы и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и другими региональными инициативами по сотрудничеству в областях, представляющих взаимный интерес.

Отношения с Организацией Объединенных Наций

3. Инициатива сотрудничает с рядом организаций и специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций, как-то: Европейская экономическая комиссия в области развития предпринимательства, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Всемирная туристская организация Объединенных Наций (ЮНВТО), Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Организация Объединенных Наций по промышленному развитию в области науки и техники.

Европейская экономическая комиссия

4. Следует подчеркнуть сотрудничество с Европейской экономической комиссией, уходящее своими корнями в 1998 год, когда был подписан меморандум о взаимопонимании. Сотрудничество, особенно в области малых и средних предприятий, привело к публикации издания под названием “Through the Looking Glass 2000-2001: A Handbook for Investors in CEI Regions” («Сквозь зеркало, 2000–2001 годы: руководство для инвесторов в регионе ЦЕИ»), которое было впервые представлено по случаю Экономического форума на высшем уровне в 2000 году. Комиссия и Инициатива продолжали это сотрудничество на протяжении последующих двух лет, когда были опубликованы “Investiguide 2001–2002: Project Opportunities and Contacts for the CEI Region” («Инвестиционное руководство, 2001–2002 годы: проектные возможности и контакты в регионе ЦЕИ») и “Investiguide 2002–2003” («Инвестиционное руководство, 2002–2003 годы»). С 1999 по 2003 годы в Женеве, одновременно с совещанием Комитета национальных координаторов, проводились ежегодные совещания по вопросам сотрудничества между этими двумя организациями в целях анализа областей общей поддержки и определения общих проектов и мероприятий. В последующие годы Инициатива смогла лучше концентрировать внимание на

своих областях деятельности, включая и ее сотрудничество с различными международными и региональными организациями. В последнее время были приложены усилия для возобновления сотрудничества с Комиссией в рамках существующего меморандума о взаимопонимании.

Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде

5. Сотрудничество между Инициативой и ЮНЕП базируются на меморандуме о взаимопонимании между Инициативой и Венским отделением ЮНЕП/Временным секретариатом Карпатской конвенции, подписанным в Киеве 13 декабря 2006 года по случаю первого совещания Конференции сторон Карпатской конвенции. Инициатива и Венское отделение ЮНЕП сотрудничали в реализации осуществляющегося при финансовой поддержке Европейского союза «Карпатского проекта», направленного на усиление защиты и устойчивого развития исключительного природного и культурного наследия карпатского региона. В соответствии с меморандум о взаимопонимании особое внимание уделяется таким вызывающим взаимную обеспокоенность вопросам, как защита окружающей среды, инфраструктура, сельское хозяйство и туризм. Инициатива активно участвует в мероприятиях и встречах, организуемых в рамках Карпатской конвенции, и особенно в конференциях сторон. На проектном уровне Инициатива поддерживает семинары и практикумы, организуемые в сотрудничестве с ЮНЕП.

Всемирная туристская организация

6. ЮНВТО является главным партнером в поощрении международного сотрудничества в сфере туризма, поскольку туризм является важным сектором для экономического развития стран региона Инициативы. Представители ЮНВТО участвуют в совещаниях Инициативы на высоком уровне и в министерских встречах по вопросам туризма. В то же время Инициатива участвует в заседаниях Комиссии ЮНВТО для Европы. Инициатива и ЮНВТО совместно поддерживают многочисленные проекты, встречи и мероприятия в странах Центральной, Восточной и Юго-Восточной Европы, а эксперты ЮНВТО часто делятся своими специальными знаниями на семинарах и конференциях Инициативы.

Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций

7. Инициатива поддерживает также плодотворное сотрудничество с ФАО, которое осуществляется большей частью на проектном уровне. Главным партнером Инициативы в ФАО является Департамент технического сотрудничества и его Отдел по делам Инвестиционного центра. Через свой Целевой фонд в Европейском банке реконструкции и развития Инициатива финансирует несколько мероприятий по техническому сотрудничеству, осуществляемых экспертами ФАО в Центральной и Восточной Европе. Наиболее успешные проекты включали поддержку создания оптовых терминалов свежей продукции и Фонда Инициативы по вопросам оптовых рынков, а также создание сети «Истагри» — платформы финансовых учреждений, производящих инвестиции в агропромышленный комплекс и в сельское хозяйство в регионе Инициативы и за его пределами. Нынешнее сотрудничество включает проекты более мелкого масштаба, направленные на передачу Европейским союзом конкретных знаний и

опыта в области сельского хозяйства государствами — членами Инициативы, не входящими в Европейский союз.

Европейский банк реконструкции и развития

8. Инициатива имеет в Европейском банке реконструкции и развития отделение, отвечающее за руководство Целевым фондом Инициативы, которое полностью финансируется правительством Италии. Оно находится в структуре Департамента по оперативной политике Банка. Посредством этого отделения Инициатива сумела добиться сравнительного преимущества по отношению к другим фондам, действующим под эгидой Банка. Это сотрудничество придает также большую видимость Инициативе и позволяет ей налаживать более эффективное сотрудничество и успешные партнерские отношения.

Организация экономического сотрудничества и развития

9. Сотрудничество с ОЭСР началось в 2002 году. На протяжении этих лет и ОЭСР, и Инициатива выигрывают от взаимного сотрудничества в плане большей результативности и эффективности их соответствующих программ и более быстрого достижения их общих целей, конкретно в областях развития малых и средних предприятий, трансграничного сотрудничества и местного развития. Результаты такого сотрудничества представлялись на нескольких политических и экономических саммитах Инициативы.

Совет Европы и Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе

10. В области организационного строительства и развития людских ресурсов (культура, образование, меньшинства, борьба с организованной преступностью и трансграничное сотрудничество) Инициатива нашла надежных партнеров, обладающих экспертными знаниями, в ряде специализированных организаций, таких как Совет Европы и ОБСЕ. Ее сотрудничество с Советом еще больше укрепилось в последние несколько лет. Были тщательно изучены возможности инициирования ориентированного на проекты сотрудничества, которое может укрепить соответствующие силы и средства, равно как и усилия, особенно в том, что касается определенных географических районов, секторов деятельности, представляющих общий интерес. Обмен информацией по соответствующим программам и видам деятельности привел к выработке конкретных предложений о сотрудничестве.

11. Помимо организаций, упомянутых выше, Инициатива также действует в тесном сотрудничестве с несколькими региональными организациями и форумами в пределах и за пределами региона Инициативы: Адриатико-Ионическая инициатива, Черноморское экономическое сотрудничество, Совет государств Балтийского моря, Совет регионального сотрудничества и Процесс сотрудничества в Юго-Восточной Европе.

Совет регионального сотрудничества

12. Сотрудничество с Советом регионального сотрудничества началось в 2008 году, когда был создан Совет. Первоначальные контакты были установлены по случаю координационной встречи, организованной Советом 31 марта 2008 года. На протяжении нескольких лет координационные встречи давали прекрасную возможность для установления контактов на двустороннем и трех-

стороннем уровнях. Сотрудничество с Советом было еще больше укреплено посредством меморандума о взаимопонимании, подписанного 12 мая 2009 года в Сараево. Во главе угла этого сотрудничества стоит Региональная инициатива по устойчивому развитию энергетики — первый совместный проект между Инициативой и Советом. Эта Региональная инициатива представляет собой конкретную координационную попытку двух организаций начать совместную деятельность в области устойчивого развития энергетики путем объединения их взаимодополняющих подходов с целью максимизации выгод для стран Центральной и Восточной Европы.

Организация Черноморского экономического сотрудничества

13. Сотрудничество с Организацией Черноморского экономического сотрудничества началось в 1997 году и было укреплено 7 марта 2011 года, когда в Стамбуле, Турция, был подписан меморандум о взаимопонимании. Первоначальные шаги в направлении подписания этого меморандума были сделаны в ходе неофициальных консультаций между этими двумя самыми старыми и наиболее опытными региональными форумами. Был определен ряд областей сотрудничества, такие как окружающая среда, энергетика, транспорт, сельское хозяйство и наука и техника. Ожидается, что меморандум обозначит общие рамки для координации деятельности двух организаций на регулярной основе и для укрепления их отношений в целях усиления сотрудничества и обеспечения синергизма усилий по вопросам, представляющим общий интерес. Он также служит гарантией недопущения дублирования усилий.

Адриатико-Ионическая инициатива

14. Вплоть до настоящего времени сотрудничество с Адриатико-Ионической инициативой сконцентрировано главным образом в сфере образования в контексте Университетской сети Центральноевропейской инициативы и «ЮниАдрион» (сеть университетов в рамках Адриатико-Ионической инициативы). Вместе с тем две организации осуществляют ряд инициатив и мероприятий в других областях, включая взаимное участие во встречах высокого уровня и в совещаниях экспертов.

Доводы в пользу включения подпункта, озаглавленного «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Центральноевропейской инициативой», в пункт повестки дня, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями»

15. Доводы в пользу включения подпункта, озаглавленного «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Центральноевропейской инициативой», в повестку дня шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи указаны ниже.

16. Центральноевропейская инициатива является самым старым и самым крупным форумом регионального сотрудничества в Европе (18 государств-членов), охватывая территорию площадью примерно 2,4 млн. кв. км и население численностью свыше 250 млн. человек. Она была первоначально создана для того, чтобы стать красноречивым свидетельством преодоления разделения на блоки, столь долго существовавшего в Европе, путем установления уз сотрудничества в субрегиональном контексте между странами с различной поли-

тической ориентацией. На протяжении всех лет своего существования Инициатива вела напряженную работу по обеспечению сплоченности и солидарности между своими государствами-членами. По сути дела, она пережила процесс преобразования: из организации, ориентированной преимущественно на политический диалог, она превратилась в организацию, делающую упор на передачу «ноу-хау» и технологии и проповедующую устойчивость климата и энергетики и развитие гражданского общества, особенно в сфере научных исследований, образования, культуры и средств массовой информации.

17. Наведение символических и фактических мостов над прежними (или все еще существующими) разграничительными линиями в Европе может идти на пользу «менее привилегированных стран» только в том случае, если оно сопровождается созданием рабочих мест, укреплением социальных и экономических систем и уделением большего внимания перспективам для молодежи. В этой связи Инициатива наводит контакты и тесно сотрудничает со всеми глобальными, европейскими и региональными субъектами. Окончательной целью является оказание конкретного позитивного воздействия на жизнь всех людей.

18. Инициатива пытается вносить свою лепту, используя структуры, сформировавшиеся за почти 23 года ее существования, свое положение в правительствах 18 государств-членов и свои собственные фонды для разработки и финансирования на совместной основе конкретных проектов в своих странах-членах. Диапазон возможностей является важным преимуществом Инициативы, которое в сочетании с опытом и ресурсами других международных организаций может оказывать еще более сильное воздействие.

19. Ряд приоритетов Инициативы совпадает с целями в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия, особенно в том, что касается всеобщего образования, гендерного равенства, экологической устойчивости и формирования глобального партнерства. В этих областях Инициатива осуществляет следующую деятельность:

а) *всеобщее образование.* Сотрудничество Инициативы в области развития людских ресурсов и образования сконцентрировано на мероприятиях, нацеленных на содействие возможностям трудоустройства посредством образования и профессиональной подготовки; на концепции обучения на протяжении всей жизни и ее практическом осуществлении; и на образовании через дальнейшее развитие ее Университетской сети. Эти вопросы имеют сегодня особую важность. В этой связи Инициатива вносит вклад в выявление средств и методов интеграции конкретных «чувствительных» групп населения (дети, женщины, люди с низкой квалификацией, выпускники школ, люди, не имеющие работы на протяжении длительного времени, иммигранты и инвалиды) на рынке труда посредством образования и подготовки. Таким образом, использование успешных подходов (методы, программы, инициативы и проекты), нацеленных на улучшение образования детей и взрослых через обмен опытом и передовой практикой, относится к числу приоритетов Инициативы;

б) *гендерное равенство.* Инициатива поддерживает продвижение женщин во всех областях общественной жизни. Она всегда стремилась к лучшему пониманию предпринимательства среди женщин в своих странах-членах посредством анализа важности социальных инноваций как части предпринимательского процесса и к выдвижению конкретных рекомендаций в поддержку социально-инновационных программ и политики в интересах женщин-

предпринимателей. С этой целью она оказывала и оказывает поддержку ряду программ и проектов;

с) *экологическая устойчивость*. Инициатива солидаризируется с такими крупными глобальными проблемами, как изменение климата, защита окружающей среды, повышение энергоэффективности и возобновляемые источники энергии. В этой связи все субъекты должны изыскивать бесприоритетные решения. Инициатива признает также важность как энергетики, так и защиты окружающей среды в качестве необходимого элемента устойчивого развития. Она активизирует сотрудничество в этих областях среди своих стран-членов, тем самым содействуя глобальной энергоэффективности и экологической устойчивости. Она делает это, обеспечивая рамки для консультаций и обмена знаниями относительно стратегии и политики среди своих государств-членов и для осуществления мероприятий и проектов;

d) *глобальное партнерство*. Успешная реализация целей и задач Инициативы зависит в большой степени от партнерских связей, которые она установила с Организацией Объединенных Наций и другими международными организациями и международными финансовыми учреждениями, равно как и с правительствами, другими учреждениями и организациями гражданского общества в ее государствах-членах. Эти партнерские связи продолжают развиваться и укрепляться. Инициатива и ее партнеры будут и впредь способствовать осуществлению программ и проектов развития в интересах тех, кто больше всего нуждается в ускоренном экономическом развитии или восстановлении, что является одной из стратегических целей Инициативы.

20. С помощью своих различных фондов и инструментов сотрудничества Инициатива финансирует и поддерживает проекты по ряду других вопросов, имеющих отношение к целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, таких как борьба с нищетой и охрана здоровья матери и ребенка.

Выводы

21. На рабочем совещании Инициативы под председательством министра иностранных дел Украины Константина Грищенко, проходившем в Нью-Йорке 24 мая 2012 года, представители государств — членов Инициативы выразили свою поддержку просьбе о включении подпункта, озаглавленного «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Центральноевропейской инициативой», в пункт повестки дня, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями», а также о принятии резолюции «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Центральноевропейской инициативой», что должно еще больше укрепить сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Инициативой.

22. Инициатива намеревается сохранить нынешний импульс и активизировать свои связи и совместную деятельность с Организацией Объединенных Наций по вопросам, представляющим общий интерес.

Приложение II

Проект резолюции

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Центральноевропейской инициативой

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 66/111 от 9 декабря 2011 года, в которой она предоставила Центральноевропейской инициативе статус наблюдателя,

ссылаясь также на статьи Устава Организации Объединенных Наций, поощряющие деятельность на основе регионального сотрудничества для содействия реализации целей и задач Организации Объединенных Наций,

будучи убеждена в том, что укрепление сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и другими организациями способствует достижению целей и реализации принципов Организации Объединенных Наций,

высоко оценивая усилия Центральноевропейской инициативы по укреплению своих отношений с Организацией Объединенных Наций и соответствующими международными и региональными организациями для разработки и осуществления проектов и программ во всех приоритетных областях,

1. *приветствует* поощряемый Центральноевропейской инициативой политический диалог, который служит для ее государств-членов гибкой и прагматичной платформой для регионального сотрудничества по актуальным вопросам;

2. *принимает к сведению* деятельность Центральноевропейской инициативы, направленную на укрепление регионального сотрудничества в таких областях, как окружающая среда, транспорт, энергетика, с особым упором на энергоэффективность и возобновляемые источники энергии, туризм, культуру, образование и средства массовой информации, а также другие виды деятельности в областях культуры, экономики и науки;

3. *принимает к сведению также* усилия Центральноевропейской инициативы по поддержке, подготовке и реализации совместных региональных проектов в стратегических областях, особенно в областях транспорта, окружающей среды и энергетики;

4. *приветствует* в этой связи плодотворное сотрудничество между Центральноевропейской инициативой и Европейским союзом, одним из основных инвесторов такого рода проектов, и поддерживает усилия Центральноевропейской инициативы по реализации конкретных мер для создания других взаимовыгодных партнерств с Союзом;

5. *приветствует также* финансирование Фондом Центральноевропейской инициативы проектов в Европейском банке реконструкции и развития, в рамках которых предоставляется помощь главным образом

посредством выделения грантов на конкретные компоненты проектов технического сотрудничества, увязанные с крупными операциями Банка в государствах — членах Центральноевропейской инициативы, не являющихся членами Европейского союза, в ряде таких областей, как сельское хозяйство, транспорт, энергетика, помощь малым и средним предприятиям, муниципальная инфраструктура и услуги, банковское дело, страхование, организационное строительство и создание потенциала;

6. *призывает* к укреплению сотрудничества между Центральноевропейской инициативой и международными организациями и международными финансовыми учреждениями в деле совместного финансирования важных проектов в регионе;

7. *приветствует* сотрудничество, установившееся между Центральноевропейской инициативой и другими региональными организациями и инициативами;

8. *принимает к сведению* активную роль Центральноевропейской инициативы в области культуры и средств массовой информации посредством поддержки многочисленных мероприятий и инициатив, поощряющих межкультурный диалог и уважение культурного многообразия и плюрализм, транспарентность и независимость в средствах массовой информации;

9. *принимает к сведению также* активную поддержку со стороны Центральноевропейской инициативы мобильности студентов и ученых с помощью различных инструментов и программ;

10. *признает* приверженность Центральноевропейской инициативы делу внесения вклада в достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, на региональном и глобальном уровнях;

11. *принимает к сведению* сотрудничество Центральноевропейской инициативы с Экономической комиссией для Европы в области развития предприятий, с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в области защиты окружающей среды, со Всемирной туристской организацией в области туризма, с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций в области сельского хозяйства, с Организацией Объединенных Наций в области образования, науки и культуры в области культуры и с Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию в области науки и техники;

12. *принимает к сведению также* активизацию сотрудничества между Центральноевропейской инициативой и Экономической комиссией для Европы в рамках меморандума о взаимопонимании, подписанного в 1998 году, в частности недавнее участие Центральноевропейской инициативы в деятельности Комиссии в Женеве;

13. *приветствует* сотрудничество с Международным союзом электросвязи в области участия в совещаниях с использованием телеконференционных средств и, в частности, электронной дипломатии;

14. *предлагает* специализированным учреждениям и другим организациям и программам системы Организации Объединенных Наций со-

трудничать с Центральноевропейской инициативой для продолжения совместных мероприятий с целью достижения общих целей;

15. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

16. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят девятой сессии подпункт, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Центральноевропейской инициативой».
